

MASSES & DEVOTIONS**Sundays**

8:30 a.m. Low Mass
 10:30 a.m. High Mass
 6:30 p.m. Low Mass

Weekdays (*subject to change - check bulletin)

Monday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.
 Tuesday 7:00 a.m. & 12:00 noon
 Wednesday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.
 Thursday 7:00 a.m. & 12:00 noon
 Friday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.
 Saturday 7:00 a.m. & 9:00 a.m.

Confessions

30 minutes before every Mass (including weekdays).

Saturdays: 3:30 p.m. - 4:30 p.m.

Exposition and Benediction

• **First Fridays:** Exposition of the Blessed Sacrament after the 7:00 a.m. Mass, ending Saturday at 8:45 a.m.. High Mass on Friday at 7:30 p.m.

• **First Sundays:** Immediately after the 10:30 a.m. High Mass.

First Saturday Devotions

Rosary & Litany of Loreto at 8:25 a.m., Benediction at 8:45 a.m., Mass at 9:00 a.m.

Fatima Devotions (May to October)

Rosary in Latin, English, & French during Exposition of the Most Blessed Sacrament. 13th of the month from May to October. Confessions during the Rosary.

BAPTISMS AND MARRIAGES

Contact the parish office for information

SACRAMENTAL EMERGENCIES

Last Rites: 613-565-9656, ext. 8

MESSES ET DÉVOTIONS**Dimanches**

8h30 Messe basse
 10h30 Grand-messe
 18h30 Messe basse

Sur semaine (*peut changer; vérifiez le bulletin)

lundi 7h00 et 19h30
 mardi 7h00 et 12h00
 mercredi 7h00 et 19h30
 jeudi 7h00 et 12h00
 vendredi 7h00 et 19h30
 samedi 7h00 et 09h00

Confessions

30 minutes avant toutes les messes (y compris en semaine).

Les samedis de 15h30 à 16h30.

Exposition et Bénédiction

• **Premier vendredi du mois:** Exposition après la messe de 7h00 jusqu'au 8h45 le samedi. Grand-messe le vendredi soir à 19h30.

• **Premier dimanche du mois:** Après la Grand-messe de 10h30.

Dévoctions du premier samedi

Récitation du chapelet et des litanies de Lorette à 8h25, Salut du St Sacrement à 8h45, et messe à 9h00.

Dévoctions à Notre Dame de Fatima (mai à octobre)

Le rosaire (en latin, anglais et français), durant l'Exposition du Saint Sacrement tous les 13 du mois, de mai à octobre. Confessions pendant le rosaire.

BAPTÊMES ET MARIAGES

Veuillez contacter le presbytère

URGENCES SACRAMENTELLES

Derniers sacrements: 613-565-9656, poste 8

PARISH ACTIVITIES**Choir**

Practices: every Thursday at 6:30 p.m.
 Choir Director: Beryl Devine (613) 822-1957

Altar Servers

Contact - Fr. Erik Deprey, FSSP

Knights and Ladies of St. Jean de Brébeuf

Catholic scouting programme
 Contact - (Boys) Dominique Boily (819) 671-8346
 - (Girls) Doris Gagnon (819) 568-7265

Legion of Mary

Présidente - Selina De Luca (613) 809-4122

Youth Group

Coordinatrice - Jamie Wyngaarden: jamielynrcs@gmail.com

Young Adults

Coordinatrice - Selina De Luca (613) 809-4122

Belles of St. Clement

Coordinatrice: Ann Eady (613) 831-3920

ACTIVITÉS PAROISSIALES**Chorale**

Répétitions: tous les jeudis à 18h30
 Directrice: Beryl Devine (613) 822-1957

Servants de messe

Contact - Abbé Erik Deprey, FSSP

Chevaliers et Demoiselles de St Jean de Brébeuf

Programme de scoutisme catholique
 Contacts - (Garçons) Dominique Boily (819) 671-8346
 - (Filles) Doris Gagnon (819) 568-7265

Légion de Marie

Présidente - Selina De Luca (613) 809-4122

Groupe de jeunes

Coordinatrice - Jamie Wyngaarden: jamielynrcs@gmail.com

Jeunes adultes

Coordinatrice - Selina De Luca (613) 809-4122

Demoiselles de St-Clément

Coordinatrice: Ann Eady (613) 831-3920

PARISH COUNCILS

Parish Pastoral Council | Conseil paroissial de pastorale (CPP) Chairman/Président: Edward Hall edward.hall080@sympatico.ca
 Parish Finance Council | Conseil des affaires temporelles (CAT) Chairman /Président: John Fennelly fennelly1189@gmail.com

FSSP CANADIAN OFFICE

613-567-0287 | 613-288-1341 | www.fssp.ca | fsspcanada@distributel.net

CONSEILS PAROISSIAUX**BUREAUX NATIONAUX FSSP****ST. CLEMENT PARISH** ✠ **PAROISSE ST-CLÉMENT****AT ST. ANNE CHURCH** ✠ **À L'ÉGLISE STE-ANNE**

Roman Catholic Archdiocese of Ottawa / Archidiocèse Catholique Romain d'Ottawa

15TH SUNDAY AFTER PENTECOST**15^E DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE**

September 17, 2017 / le 17 septembre 2017



"A great Prophet is risen up amongst us, and God has visited His people."

(Luke 7: 16)

«Un grand prophète a paru parmi nous, et Dieu a visité son peuple .»

(Luc 7,16)

ST. GREGORY OF NYSSA - *Now the proof of the resurrection we learn not so much from the words as from the works of our Savior, who, beginning His miracles with the less wonderful, reconciled our faith to far greater. First indeed in the grievous sickness of the centurion's servant, He verged upon the power of resurrection; afterwards with a higher power he led men to the belief in a resurrection, when He raised the widow's son, who was carried out to be buried; as it is said, "Now when he came nigh to the gate of the city, behold, there was a dead man carried out, the only son of his mother."*

ST GRÉGOIRE DE NYSSE - *Le Sauveur prouve la vérité de la résurrection moins par ses paroles que par ses oeuvres. Il commence par des miracles moins importants pour préparer notre foi à des prodiges plus éclatants, il essaie pour ainsi dire le pouvoir qu'il a de ressusciter sur la maladie désespérée du serviteur du centurion ; puis, par un acte d'une plus grande puissance, il conduit les hommes à la foi de la résurrection, en rendant à la vie le fils d'une veuve qu'on portait au tombeau: « Comme il approchait de la porte de la ville, il se trouva qu'on portait en terre un mort, fils unique de sa mère. »*

528 Old St. Patrick Street

Ottawa ON K1N 5L5

☎ (613) 565-9656

📠 (613) 565-9514

www.stclement-ottawa.org

e-mail: office.st.clement@rogers.com



Served by priests of | desservie par les prêtres de la

Priestly Fraternity of St. Peter (FSSP)

Fraternité Sacerdotale St Pierre (FSSP)

Masses & Sacraments in the Traditional Roman Rite
 Messes et sacrements dans le rite romain traditionnel

Clergy / Clergé:	Fr. Erik Deprey, FSSP (<i>Pastor / Curé</i>)	613 565-9656 x2	pastor.st.clement@rogers.com
	Abbé Jacques Breton, FSSP (<i>Assistant / Vicaire</i>)	613 565-9656 x3	jacquesbreton20@hotmail.com
	Fr. Philipp Faschinger, FSSP (<i>Assistant / Vicaire</i>)	613 565-9656 x4	phifa.fssp@gmail.com
Secretary/Secrétaire:	Shirley Hayes	613 565-9656 x5	office.st.clement@rogers.com
Maintenance/Entretien:	Michal Janek	613 882-0107	mkojanek@rogers.com

Parish Schedule ☩ Horaire paroissial			
Date	Time Heure	Intentions	Other Events Autres activités
Sunday Dimanche 17.IX.2017 15th Sunday after Pentecost 15e Dimanche après la Pentecôte	8:30 a.m. 10:30 a.m. 6:30 p.m.	Int F.S.S.P. by/par Mr & Mrs V. Costello Pro Populo RIP Souls in Purgatory by/par M. Milejski	
Monday Lundi 18.IX.2017 St. Joseph of Cupertino, Confessor St Joseph de Cupertino, confesseur	7:00 a.m. 7:30 p.m.	Private Intention / Intention Privée	
Tuesday Mardi 19.IX.2017 Ss. Januarius, Bishop & Companions, Martyrs St Janvier, évêque, et ses Compagnons, martyrs	7:00 a.m. 12:00 p.m.	Private Intention / Intention Privée	
Wednesday Mercredi 20.IX.2017 Ember Wednesday (St. Eustache & Companions) Mercredi des Quatre-Temps de Septembre (St Eustache et ses compagnons, martyrs)	7:00 a.m. 7:30 p.m.	RIP Stanislaw Makosa RIP Anna Waryszak-Pachla by/par Famille Pachla	
Thursday Jeudi 21.IX.2017 St. Matthew, Apostle & Evangelist St Matthieu, apôtre et évangéliste	7:00 a.m. 12:00 p.m.	Private Intention / Intention Privée	
Friday Vendredi 22.IX.2017 Ember Friday (St. Thomas of Villanova) Vendredi des Quatre-Temps de Septembre (St Thomas de Villeneuve)	7:00 a.m. 7:30 p.m.	Private Intention / Intention Privée RIP Maddison Clement by/par Hazel Torbet	
Saturday Samedi 23.IX.2017 Ember Saturday (St. Linus) Samedi des Quatre-Temps de Septembre (St Lin)	7:00 a.m. 9:00 a.m. 3:30-4:30 p.m.	Private Intention / Intention Privée Private Intention / Intention Privée Confessions	
Sunday Dimanche 24.IX.2017 16th Sunday after Pentecost 16e Dimanche après la Pentecôte	8:30 a.m. 10:30 a.m. 6:30 p.m.	Int Ann Marie Costelo by/par Liz Fennelly Int Fr. Deprey, Fr. Breton, Fr. Bizard, Fr. Pillari by/par Lynn Miller Pro Populo	

Collection / Offerings ☩ Quête / Offrandes	
Sunday September 10 / le dimanche 10 septembre	
Sunday 'regular' collections / quêtes dominicales 'ordinaires' - \$6,248.16 (min. required/requis \$5,300) <i>Thank-you! Un gros merci!</i>	
Maintenance & Restoration / entretien et restauration	\$1,707.61
<i>May God reward you for your generosity! / Que Dieu vous bénisse pour votre générosité!</i>	
<i>Collection envelope boxes for tax-receipt purposes are available upon request. Please note that Restoration Funds for diocesan-approved projects are free from diocesan tax.</i>	<i>Une boîte d'enveloppes de quête pour fins d'impôts est disponible sur demande. Les fonds de restauration pour les projets approuvés par l'archidiocèse sont exempts de la taxe diocésaine.</i>
Thank-you for remembering St. Clement Parish in your last will and testament.	Merci d'avoir inclus la Paroisse St-Clément dans votre testament.

Please pray for the sick of our parish ☩ Prions pour nos malades de notre paroisse

Anne de Revier, Janet Desroches, Laurent Marcoux, Jayda Desir, Marie-Thérèse Roy, Laura-Lynn McPherson, Justin Bartlett, Vince Costello, Chelsea Dunderdale, Laurie Forgie, Cécile Fournier, Maureen Hamilton, James Hargrave, Mary Hockin, Pearl Hunnisett, Jon Michael Kelly, Darleen Lagasse, Albert Landry, Claire Laramée, Beatrice Lawrence-Duern, Marybelle Mac-Donald-Waterman, Frank MacMillan, James MacMillan, Donald McPherson, Joanne Moffatt, Monique Morel, Jean Pothier, Madeleine Racette, Ola Skulska, Doreen Sparling, Marie Stukel and Filip Vink, Danny Beauchamp, Julian Mack.

ANNOUNCEMENTS	ANNONCES
Update: Parish Census -- So far about 60% of parish households have submitted their census form. Thank-you! Please complete our parish census form this week so that we can have more updated information on our current parish demographics. Fr. Deprey thanks you in advance for taking the time to do this for the parish. Blue census forms are available on the table at the entrance to the Church.	Nouvelles: Recensement paroissial - Environ 60% des paroissiens ont rendu leur formulaire de recensement—merci! Veuillez remplir notre formulaire de recensement pour nous aider à faire une mise à jour concernant les données démographiques de la paroisse. L'abbé Deprey vous remercie d'avance. Les formulaires (couleur bleue) sont disponibles sur la table à l'entrée de l'église.
Altar Server Practice Saturday Sept. 23, 10:15-12:15 here at the church. Focus: proper decorum in the sanctuary; correction of certain bad habits; how to pray while serving; memorization of prayers at the foot.	Répétition: Servants de messe, le samedi 23 sept de 10h15 à 12h15 dans l'église. But: le bon décorum dans le sanctuaire; correction de certaines mauvaises habitudes; comment prier tout en servant; mémorisation des prières au pied de l'autel.
1st Communion Registration Forms – Those parents with children preparing for 1st Confession and Communion are asked to complete a separate enrollment form for each child and to hand it in as soon as possible. The catechism schedule will be posted soon.	Inscriptions pour la Première Communion – Les parents ayant des enfants qui se préparent pour la première confession et communion sont priés de remplir un formulaire pour chaque enfant et de nous le rendre le plus tôt possible. L'horaire sera disponible bientôt.
Mass Intentions – Due to the high volume of requests we are unable to accept more mass intentions until further notice. We apologize for any inconvenience.	Intentions de messe – À cause du trop grand nombre d'intentions de messe, veuillez ne pas nous remettre des intentions pour le moment. Merci de votre compréhension.
St. Clement Bookstore - Book Sale - 20% off on selected books. We now have new Statues of St. Maximilian Kolbe, Our Lady of Mount Carmel & Holy Family water Fonts. Open on Sunday mornings.	Librairie St-Clément - Rabais de 20% sur certains livres. Nous avons des nouvelles statues de St Maximilian Kolbe, Notre-Dame du Mont Carmel ainsi que des bénitiers de la Ste Famille. Ouvert les dimanches matins.
Coffee Hour after High Mass today - Coffee, cookies and juice at the John Howard Society after High Mass (next door to the church). All are welcome!	Café-Biscuits après la grand-messe aujourd'hui - Café, biscuits et jus au John Howard Society (à côté de l'église). Tous sont bienvenus!
40 Days for Life Campaign: Sept 27 to Nov 5, 2017- Kick-off Rally on Sunday, September 24th at 7:00 PM, across from 65 Bank Street. Information: please contact Doris & Glen Gagnon at 819-568-7265 (info@helpersottawa.org), or Wanda Hartlin at 613-299-2515 or visit www.facebook.com/40days4lifeottawa	Campagne des 40 jours pour la Vie : Du 27 septembre au 5 novembre 2017. Lancement le dimanche 24 septembre à 19h en face du 65 rue Bank à Ottawa. Renseignements: contactez Glen & Doris Gagnon au 819-568-7265 (info@helpersottawa.org), ou allez sur le site : www.facebook.com/40days4lifeottawa
40 Days for Life Parish Vigil Day: Our Prayer Vigil Day at the vigil site, across the street from 65 Bank St. is Wednesday October 11th, from 7 AM to 7 PM. Please agree to pray at the site for one hour with fellow church members. You may sign-up at the back of the church or contact Doris & Glen Gagnon at 819-568-7265 (info@helpersottawa.org) for both the Prayer Vigil and the Proclamation of the Word.	40 Jours pour la Vie – Journée paroissiale : le mercredi 11 octobre de 7h00 à 19h00 en face du 65 rue Bank à Ottawa. Venez prier une heure avec d'autres paroissiens. Une feuille d'inscription est affichée à l'arrière de l'église. Pour plus de renseignements, visitez www.facebook.com/40days4lifeottawa ou contactez Doris & Glen Gagnon au 819-568-7265 (info@helpersottawa.org)
Pre-authorized giving - Simplify your Sundays. Go to: www.stclement-ottawa.org and click on <u>Pre-Authorized donations</u> for more information. Thank you for your donations!	Quête automatisée - Simplifiez vos dimanches! Allez sur le site www.stclement-ottawa.org et cliquez sur <u>Dons automatisés</u> pour de plus amples renseignements. Merci pour vos dons!
Donations Sought for rental of the Patro facilities - We are seeking donations to help us defray the cost of the rental of rooms and gym for our parish activities. Thank-you!	Dons recherchés pour la location du Patro - Vos dons envers la location du gymnase et des salles pour les activités de la paroisse seraient appréciés. Merci pour votre aide!
Mission Trip with the FSSP: From August 5 to 16th 2018 - Father Breton and some members of the youth group will leave for the village of Bánica, in Dominican Republic. This mission aims not only to help the most deprived, but also to develop in our young people the sense of self-giving. You can help our youth become lay missionaries by making a donation to St. Clement Parish for this purpose. <u>Just earmark your cheque for "Mission Trip 2018".</u> Envelopes available at the entrance.	Voyage missionnaire FSSP: du 5 au 16 août 2018 - L'abbé Breton et des membres du groupe de jeunes partiront en mission au village de Bánica, en République Dominicaine. Cette mission a pour but, non seulement d'aider les plus démunis, mais aussi de développer chez nos jeunes le sens du don de soi. Vous pouvez les aider à devenir missionnaires en faisant un don à la paroisse à cet effet. Indiquez «Voyage missionnaire 2018» sur la ligne de note de votre chèque. Enveloppes disponibles à l'entrée.
ANNUAL ARCHBISHOP'S CHARITY DINNER: A fundraising event in support of families. At the Ottawa Conference and Event Centre on Wed., Oct. 18 at 7:00 pm , 100 Coventry Rd, Ottawa. The Archbishop has chosen four beneficiaries this year: Serenity Renewal for Families, House of Hope and Healing, Centre des Services à la Famille, and Patro d'Ottawa. For tickets: through the diocesan website at www.catholicottawa.ca ; or contact the Development Office (613-738-5025, ext. 202) or dev@archottawa.ca .	SOUPER-BÉNÉFICE ANNUEL DE L'ARCHEVÊQUE - Une levée de fonds pour soutenir les familles; au Centre de Conférences du Hampton Inn, 100 chemin Coventry, Ottawa, le mercredi 18 octobre à 19h. L'archevêque a choisi quatre bénéficiaires: Serenity Renewal for Families, House of Hope and Healing, Centre des Services à la Famille, et le Patro d'Ottawa. Pour vos billets: sur le site www.catholiqueottawa.ca ; ou au Bureau de développement au 613 738-5025, poste 202, ou par courriel au dev@archottawa.ca .